بين الأمس واليوم

Between Yesterday & Today



SIMAT - Syrians for Heritage Association

تم إطلاق مبادرة بين الأمس واليوم من قبل فريق مؤسسة سوريون من أجل التراث (سمات) ومركز آثار إدلب من أجل دعوة الأثريين والباحثين والمهتمين بقضايا التراث لإرسال صور فوتوغرافية قديمة عن آثار منطقة القرى الأثرية في الكتلة الكلسية على أن يقوم فريق سمات بإعادة تصوير نفس اللقطات خلال الوقت الحاضر ليتسنّى للجميع رؤية الوضع الحالي لمواقع الصور القديمة وما طرأ عليها من تغيّرات

إن هذه المبادرة الإلكترونية تم الإعلان عنها على الموقع الإلكتروني لمؤسسة سمات وصفحات التواصل الاجتماعي الخاصة بها

صور الغلاف

عبدالسلام حمو

إليزابيث أنجيلا فانيجاس

Between Yesterday & Today Initiative was launched by the Syrians for Heritage Association – SIMAT and the Idleb Antiquities Center to invite all people who are interested in the Syrian cultural heritage to send their old photos for the ruins and antiquities of the Ancient Villages of Northern Syria and then SIMAT team will take the same shots to capture the current condition of the sites' and the changes that have occurred.

This Initiative was launched online on SIMAT website and social media channels.

Cover Photos

Abdulslam Alhamo

Elizabeth Angela Vanegas

بين الأمس واليوم

مبادرة تطلقها مؤسسة سوريّون من أجل التراث (سمات) بالتعاون مع مركز آثار إدلب لنقل صورة الواقع الراهن لآثار القرى الأثرية في جبال الكتلة الكلسية في شمال سورية ضمن حلب وإدلب وتسليط الضوء على التغيّرات التي طرأت عليها على مدار السنوات السابقة وخصوصاً سنوات الصراع
هذه المبادرة هي نداء لجميع المهتمين بالتراث سواء المقيمين في سوريا أو خارجها من أجل مشاركتنا ماضي هذه المنطقة المهمّة لنعمل معاً على توثيق حاضرها وإبراز أهميتها وجمالياتها. كما وتهدف أيضاً إلى إغناء المحتوى الفوتوغرافي لمنطقة القرى الأثرية وإعطاء الفرصة للمهتمين بالمشاركة في تعزيز صورة التراث السّوري المادي وإعادة التواصل معه

القرى الأثرية في الكتلية الكلسية

القرى الأثرية بالكتلة الكلسية هي مجموعة من المواقع الأثرية المنتشرة في شمال غرب سوريا ضمن محافظتي حلب وادلب والتي يزيد عددها عن 780 موقع. بدأ تشيدها بين القرن الأول والقرن السابع للميلاد ومن ثم تراجع استيطانها مع بداية القرن الثامن الميلادي، لتهجر كليا في القرن العاشر الميلادي، تتميز هذه القرى الأثرية بحالة الحفظ الجيد لمعالمها المعمارية وللتقسيمات الزراعية المحيطة بها. أدرج الامتداد الثقافي لبعض هذه القرى الأثرية على قائمة التراث العالمي لليونسكو في عام 2011 لتميزه بوفرة المواقع الأثرية العائدة للفترة الرومانية والبيزنطية، التي تقدم من خلال أطلالها المعمارية العديدة مواقع صرحية ذات قيمة استثنائية في العالم المسيحي الشرقي، والتي تسمح بفهم الطرق القديمة لاستعمال الأراضي الزراعية، ورؤيتها على أرض الواقع، فهي تقدم نموذج استثنائي عن نمو حضارة زراعية اندثرت
تم اختيار أربعين قرية أثرية موزعة على ثماني مجمعات من مجموع القرى الأثرية في الكتلة الكلسية، لتكون مواقع تراث عالمي، تقع ثلاث مجمعات منها في السلسلة الشمالية لجبل سمعان في محافظة حلب، في حين تقع الخمسة الباقية على سلاسل الكتلة الكلسية الأخرى، إلى الجنوب والغرب من جبل سمعان ضمن محافظة إدلب
هذه القرى الأثرية تضم العديد من المباني السكنية والدينية من معابد وثنية أو كنائس ومرافق أخرى من خزانات المياه وحمامات عمومية وغيرها الكثير. وتُعتبر المناظر الثقافية العتيقة لهذه القرى دليلاً مهماً على الانتقال من التاريخ الوثني للإمبراطورية الرومانية إلى الحقبة المسيحية في العصر البيزنطي. أما البقايا الأثرية التي تدل على التقنيات الهيدرولية والجدران الوقائية والتقسيمات الزراعية في الحقبة الرومانية، فتشهد على مدى إتقان سكان هذه القرى لأساليب الإنتاج الزراعي

Between Yesterday and Today

An initiative launched by Syrians for Heritage Association (SIMAT) in cooperation with the Idlib Antiquities Center to convey the current reality of the Ancient Villages of Northern Syria within Aleppo and Idlib governorates and shed the light on the changes occurred in this region over the last years, especially the years of conflict. This initiative is an open call to all those interested in heritage, whether residing in Syria or abroad in order to share with us the past of this important region and work together to document its present and shed the light on its authenticity and highlight its aesthetics. It also aims to enrich the photographic content of the Ancient Villages of Northern Syria region and give the opportunity for those interested to participate in enhancing the image of the tangible Syrian heritage and reconnect with it.

The Ancient Villages of Northern Syria

The Ancient Villages in the Limestone Massif are a group of archaeological sites located in the North-Western Syria, which are spread over the governorates of Aleppo and Idlib, and include more than 780 sites. These archeological ancient villages were built between the 1st to 7th centuries A.D, and then faced a decline in population since the beginning of the 8th century A.D and by the 10th century A.D they became almost empty. They were most distinguished by the preserved architectural features and surrounding agricultural ancient field system.

The cultural extension of some of these sites was included on the UNESCO World Heritage List in 2011 due to its richness of many archaeological sites dating back to the Roman and Byzantine periods because they provide through their numerous architectural ruins the outstanding value of the Eastern Christian world and they helped in understanding the classical methods of using agricultural lands and they show the exceptional way of the development of a rich agricultural culture that once existed.

Forty ancient villages of the total sites are distributed over eight complexes/parks and were designated as a World Heritage Site, three of which are located in the Northern chain of Mount Simeon in Aleppo Governorate, while the remaining five are located in the other mountains to the South and West of Mount Simeon within Idlib Governorate.

Qatura - A Roman Tomb (rock-cut tomb)

قاطورة – المدفن الروماني ونقش النسر



Ammar Kannawi - 2010 عمار كناوي - ٢٠١٠



Between Yesterday & Today Team - 2020 فريق بين الأمس واليوم - ٢٠٢٠

The Pillar of Saint Simeon Stylites
عمود سمعان



Ammar Kannawi - 2010
عمار كناوي - ٢٠١٠

Between Yesterday & Today Team - 2020
فريق بين الأمس واليوم - ٢٠٢٠

Qalʿat Simʿān, the Fortress of Simeon - The Baptistery
قلعة سمعان المعمودية

Ammar Kannawi - 2010

عمار كناوي - ٢٠١٠

Between Yesterday & Today Team - 2020

فريق بين الأمس واليوم - ٢٠٢٠

The Tower of Baqirha (Temple of Zeus Bomos)
برج باقرحا - معبد زيوس بوموس



Abdulslam Alhamo - 2008
عبدالسلام حمو - ٢٠٠٨

Between Yesterday & Today Team - 2020
فريق بين الأمس واليوم - ٢٠٢٠

The Tower of Baqirha (Temple of Zeus Bomos)

برج باقرحا - معبد زيوس بوموس



Abdulslam Alhamo - 2008

عبدالسلام حمو - ٢٠٠٨

Between Yesterday & Today Team - 2020

فريق بين الأمس واليوم - ٢٠٢٠

Qalʿat Simʿān, the Fortress of Simeon

قلعة سمعان

Elizabeth Angela Vanegas - 2009

إليزابيث أنجيلا فانيجاس - ٢٠٠٩

Between Yesterday & Today Team - 2020

فريق بين الأمس واليوم - ٢٠٢٠

Qalʿat Simʿān, the Fortress of Simeon

قلعة سمعان



Elizabeth Angela Vanegas - 2009 إليزابيث أنجيلا فانيجاس - ٢٠٠٩

Between Yesterday & Today Team - 2020 فريق بين الأمس واليوم - ٢٠٢٠

Qalʿat Simʿān, the Fortress of Simeon
قلعة سمعان

Elizabeth Angela
Vanegas
2009

إليزابيث أنجيلا
فانيجاس
٢٠٠٩





Between
Yesterday & Today
Team - 2020

فريق
بين الأمس واليوم
٢٠٢٠

Qalʿat Simʿān, the Fortress of Simeon
قلعة سمعان

Elizabeth Angela Vanegas
2009

إليزابيث أنجيلا
فانيجاس
٢٠٠٩





Between
Yesterday & Today
Team - 2020

فريق
بين الأمس واليوم
٢٠٢٠

Qalʿat Simʿān, the Fortress of Simeon
قلعة سمعان

Elizabeth Angela
Vanegas
2009

إليزابيث أنجيلا
فانيجاس
٢٠٠٩





Between
Yesterday & Today
Team - 2020

فريق
بين الأمس واليوم
٢٠٢٠

Qalʿat Simʿān, the Fortress of Simeon
قلعة سمعان

Elizabeth Angela Vanegas
2009

إليزابيث أنجيلا
فانيجاس
٢٠٠٩





Between Yesterday & Today Team - 2020

فريق
بين الأمس واليوم
٢٠٢٠









Twitter: @SIMATeV
Facebook: @simateV
Telephone: +49 30 40758888
Website: www.syriansforheritage.org
Address: Rubensstraße 64, 12157 Berlin, Germany

